

BARRILALAW

WILLS & ESTATES | REAL ESTATE | BUSINESS

Gaetano Barrila
Barrister, Solicitor, Notary Public

**AN AWARD
WINNING FIRM.**

(905) 326-2767 37 Jacob Keffer Parkway, Ste. 301
info@barrilalaw.com Vaughan, Ontario L4K 5N8

www.barrilalaw.com

Custom Christening Outfits and
Communion Dresses

529 Vine Street
St. Catharines Ontario L2M 3T5
(905) 937-0382
zdoszcz@outlook.com

By appointment only!
Zenon Dorszczyn (Dawson) tailor



YOUR DELI – POLONEZ

25 Facer Street, St. Catharines, Ontario
Tel: (905) 938-0348

Business Hours
Mon. to Fri. 8 to 7
Sat 8 to 5
Sun closed



ST. JOSEPH BAKERY NIAGARA INC. KEDZIERSKI FAMILY

53 Facer Street, St. Catharines, Ontario
Res. (905) 646-4075 Bus./fax (905) 937-4411

Sun 9am-4:30pm • Mon – Fri 9am-6pm • Sat 9am-5:00pm



CHINA EMERALD BUFFET

CHINESE AND INTERNATIONAL FOOD
ALL YOU CAN EAT BUFFET

143 Hartzel Rd.
St. Catharines, ON
(905) 938-8898



TJ CARS

Used Cars Dealership
MECHANICAL & BODY REPAIR SERVICES

Іван Таранько
Ivan TARANKO

68 Grantham Ave. S., St. Catharines, ON L2H 3H1

Tel: 905-688-5744 Cell: 905-933-1112
Fax: 905-688-3097 tj.car@hotmail.com



Niagara's Largest Memorialist

Experience • Superior Quality • Value

Memorials and Funeral Products

www.kirkpatrickstoneworks.com Tel. (905) 682-3862
432 Queenston St., St. Catharines, ON L2P 2Y2

Hardwood Flooring
Wall to wall carpet
Floor and wall tile
Vinyl Flooring – Marble



Matt Pickett
Steve Gaida
Phone: 905-682-2672

256 Bunting Road
St. Catharines, Ontario
L2M 3Y1

Надгробні пам'ятники з граніту

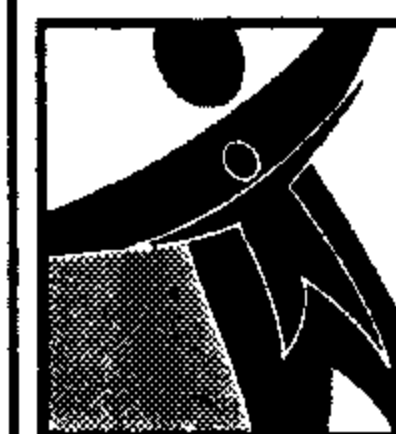
Grave Stones in Granite with Ukrainian
Text and Designs

905-684-7913

120 Bunting Road, St. Catharines

Quality workmanship is a
family tradition.

Next to C.A.W. Hall
E-mail: monument@bellnet.ca



Dr. Bob Szczurko
THOROLD CHIROPRACTIC CENTRE
35 Albert Street West (at Pine), Thorold, Ontario L2V 2G4
T 905.227.5751 F 905.227.5847
E thoroldchiropractic@bellnet.ca

Dr. John M. Kit

Family and Cosmetic Dentistry

387 Vine Street • St. Catharines, Ontario • L2M 4T9
Telephone: (905) 935-4603 • Fax: (905) 935-5712

UKRAINIAN PRINTERS

Personal and Commercial Printing

tel: 905-469-3553
toll free: 1-800-216-9136
e-mail: tridentprinting@hotmail.com

TRIDENT
Associates Printing

GEORGE DARTE FUNERAL CHAPEL INC.

585 Carlton Street • St. Catharines
905-937-4444
www.dartefuneralhome.com



George Darte
owner

The only locally owned funeral home in St. Catharines



CHURCH BULLETIN ПАРОХІЯЛЬНІ ВІСТІ 2017

Українська Католицька Церква
СВВ. КИРИЛА І МЕТОДІЯ
В СЕЙНТ КАТЕРИНС, ОНТАРІО
о. Богдан Чолій – парох

STS. CYRIL AND METHODIUS

Ukrainian Catholic Church

14 Rolls Avenue St. Catharines ON L2N 1W1 • Phone: 905-646-1275

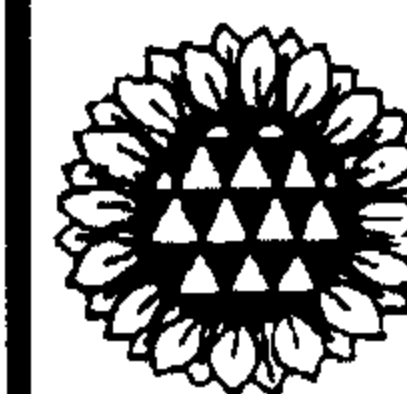
Rev. Bohdan Choly, Pastor – cell 289-990-6677 • Subdeacon Roman Fediw – cell 289-990-8900
website: www.cyrilandmethodius.ca • e-mail: cholybohdan@gmail.com • www.facebook.com/CyrilandMethodius

СЛУЖБИ БОЖІ:

В неділі: 9:00 (анг.) і 10:30 рано (укр.).
В свята: 10:00 рано. В будні: 9:00 рано або як замовлено.
Сповідь: кожного дня перед Сл. Божою.
Христини: за попереднім зголошенням.
Намір подружжя: 6 місяців наперед.

DIVINE LITURGIES:

Sunday: 9:00 a.m. (Eng.) & 10:30 a.m. (Ukr.).
Holy days: 10:00 a.m. Week days: 9:00 a.m. or as requested
Confessions: Every day before Divine Liturgy.
Baptism: By appointment.
Marriage intention: 6 months in advance.



Ukrainian Canadian Social Services Inc.

St. Catharines Branch

16 Dixie Road, St. Catharines, ON L2N 7N5
tel. 905-934-5751

There are so many great reasons to become a
member of Ukrainian Credit Union Limited!

FREE chequing and savings accounts!
No monthly fees and no minimum balance
Business banking, commercial loans, mortgages,
lines of credit, MasterCard and more!



Call or visit our branch for more info!
Vlad Pasternak
118 Niagara St., St. Catharines
905.684.5062
vpasternak@ukrainiancu.com

УКУУК UKRAINIAN CREDIT UNION LIMITED
UKRAЇНСЬКА КРЕДИТОВА СЛУЖБА



Vacation packages, plane tickets,
cruises, bus tours, travel insurance...

To book or make an appointment
Call 905-646-6981, email: izabela@fourpointtravel.com

Izabela Bielny
Senior Travel Specialist
Office visits by appointment only

274 Fourth Ave.
St. Catharines, ON L2S 0B6
tel. 905-688-5500
TICO Reg. # 50016183

LINCOLN CHIROPRACTIC CENTRE
5041 King Street, Beamsville, ON
905-563-5555 • lincolnchiro@bellnet.ca

DR. MARK A. LESSEY CHIROPRACTOR

GLENRIDGE PLAZA CHIROPRACTIC
236 Glenridge Avenue, St. Catharines, ON
905-688-4949

Halia Anna Michalko Barrister, Solicitor, Notary Public MICHALKO LAW FIRM

200 Elgin St., #902 Ottawa, ON K2P 1L5
Tel: (613) 237-9090

224 Pembroke St. W.
Pembroke, ON K8A 5N2
Fax: (613) 237-8834
Email: hmichalko@bellnet.ca

CHRISTMAS EVE (New Calendar)
Sunday of the Forefathers
December 24, 2017 Year 53, no. 52

Gospel: Luke 14: 16-24 **Epistle:** Colossians 3: 4-11
Sunday Tropar: Tone 4 (p.95). **Forefathers Tropar** (Tone 2): By faith You justified Your ancestors* and through them in advance You betrothed the Church taken from the nations.* The saints exult in glory;* from their seed comes the blessed fruit, the one who bore You without seed.* By their prayers, O Christ our God, have mercy on us. **Glory be... now and forever...: Forefathers Kondak** (Tone 6): Armed by the Being that defies description,* you defied the man-made idol, O thrice bless'd youth.* In the midst of unbearable flames you stood and cried out to God: "In your mercy, O gracious One, hasten and come to our aid,"* for You can do whatever You will.
Communion Song: In Bethlehem/Vo Vyfleyemi, p. 988 **Closing Song:** Silent Night p. 95



On the occasion of Christmas and the New Year 2018 we extend our best wishes of health, good will, prosperity, and inner strength to our Bishop Stephen Chmilar, Subdeacon Roman Fediw, our daily cantor, Subdeacon Douglas Martin, members of our Church Council headed by Aleksandr Haljkevic, our UCWLC members headed by Natalie Konyt, members of our Seniors Club "Myrhorod" headed by Marcella Peshko, members of our Legion of Mary, to our cantors Nestor Siolkowsky, Nestor Komar, Peter Wloch & Joseph Hnatykiw, our catechist Tanya Choly, our sacristans Eugene Kantor, Lesia Skomatzuk, Marusia Puchych & Paula Nizan, to our church collectors headed by Jerry Kit, our altar servers, members of our Youth Group, participants of our Bible Study, members of our spiritual group "Poustinia", all the generous benefactors & volunteers, and all members of our parish.

Envelopes & Calendars for the **year 2018** are available in the sacristy. Cost is \$5. In the coming 2018 year we ask you not to use envelopes from previous years because someone else may have that number this year.

Today Sunday December 24 we will be handing out **blessed prosphoras** for your Christmas Eve Dinner for both old and new calendar. Thank you to Presbyteria Tanya for preparing the prosphoras.

Today Sunday December 24 Fr Ihor Kovalchuk from Lviv, Ukraine will have an **exhibit of embroidered icons** & published works of Fr. Dmytro Blazheyowsky.

On Tuesday January 2 from 2:00 to 4:00 pm we will have a **Christmas Children's Program** for children 6-12 years old in the church hall. We will need youth volunteers to help us. Younger children may come with their parents.

DONATIONS: Building Fund: Danita Luzba *in loving memory of father Trofim Nicholas* - \$500; **Bulletin 2017:** Four Point Travel - \$100; **Fuel:** Ostap & Lida Lenyk - \$50; Evhen & Olha Koval - \$25; **Aid to Church in Ukraine:** Evhen & Olha Koval - \$20.
 Collection for Sunday December 17 \$1184 + Nicholas \$155 = \$1339. Thank you!

Fr Bohdan & family are departing for Montreal tomorrow after Liturgy and will be coming back on Thursday evening December 28. In case of an emergency please call Fr Bohdan on his cell phone (289-990-6677) or Subdeacon Roman (289-990-8900).

You should have received your **Christmas package** with the schedule of the Christmas festivities. We ask for your **financial support** during this **Christmas** season. Your **Christmas Gift/Koliada** will help us cover the costs of the new church electronic sign. If some of you could organize a few carollers, we would be most grateful. If someone would like a visit from carollers, please let Father Bohdan know.

We are collecting **for the needy** in our city: disposable razors for men and feminine toiletries for women. Also new socks, winter hats, small notebooks.



We wish all **Eugenes & Orests** (26th) and **Daniels** (30th) God's blessings on their name days this week.

During this time of preparation for Christmas, we reflect on Mary, Joseph and the unborn baby Jesus in the womb. The UCWLC is organizing a collection of baby clothes, diapers, baby formula and toys for women facing a **crisis pregnancy**.

| | |
|---|--|
| Sunday, DECEMBER 24, 2017 (CHRISTMAS EVE - New Calendar) 9:00 am: High Divine Liturgy in English. 10:30 am: High Divine Liturgy in Ukrainian. 9:30 pm: Carols. 10:00 pm: CHRISTMAS EVE HIGH DIVINE LITURGY in English. | |
| Monday, DECEMBER 25, 2017 (CHRISTMAS DAY - New Calendar) 10:00 am: CHRISTMAS HIGH DIVINE LITURGY (English). | |
| Tuesday, DECEMBER 26, 2017 (Our Holy Martyrs Eustratios, Eugene & Orest) No Liturgy. | |
| Wednesday, DECEMBER 27, 2017 (Mrs. Tyrsus, Leucius, Philemon, Appolonius et al) No Liturgy. | |
| Thursday, DECEMBER 28, 2017 (Priest-martyr Eleuterius; Ven. Paul from Latri) No Liturgy. | |
| Friday, DECEMBER 29, 2017 (Prophet Haggai) 10:00 am: Divine Liturgy + Paul (21 st yr) & Odarka (31 st yr) Solodowsky (offered by the Butryn family). | |
| Saturday, DECEMBER 30, 2017 (Prophet Daniel; 3 youths Ananias, Azarias & Mishael) 10:00 am: Divine Liturgy in thanksgiving for the 2017 year. 4:00-5:00 pm: Confession for the Christmas season. | |
| Sunday, DECEMBER 31, 2017 (New Year's Eve; Martyr Sebastian and soldiers) 9:00 am: High Divine Liturgy in English. 10:30 am: High Divine Liturgy in Ukrainian. | |

Євангеліє: Луки 14: 16-24 **Апостол:** Колосян 3: 4-11

Тропар Неділі: Глас 4 (ст. 94). **Тропар Праотців:** (Глас 2) Вірою праотців оправдав Ти,* з народів через них ти Церкву наперед заручив.* Хваляться у славі святі, бо з сімени їх є плід благословенний,* – та, що без сімени родила Тебе.* Їх молитвами, Христе Боже, помилуй нас. **Слава. І нині...: Кондак Праотців:** (Глас 6) Рукописаному образу не поклонившись,* але неописаним єством захистившись, триблаженні,* в подвизі вогню ви прославилися* і, посеред нестерпного полум'я стоячи, Бога ви призвали: * Поспішишь, о, Щедрий, і скоро прийди як милостивий нам на поміч,* бо Ти можеш, якщо воля Твоя.

Пісня на Причастя: Хто там по дорозі ст. 106 **Кінцева Пісня:** Возвеселімся ст. 54



З нагоди Різдвяних Свят і Нового 2018 Року складаємо щирі побажання щастя, здоров'я, витривалості і внутрішньої сили Владиці Стефанові Хміляреві, піддияконові Романові Федіву, нашому щоденному дякові, піддияконові Догласові Мартин, членам Церковної Ради з головою Александром Галькевичом, членкиням ЛУКЖК з головою Наталею Конит, членам світлички "Миргород" з головою Марцеллою Пешко, всім членкиням Марійської Дружини, нашим дякам Несторові Сьолковському, Несторові Комареві, Петрові Влохові і Осипові Гнатикові, нашій катехитці добр. Тані Чолій, нашим паламарам Євгенові Канторові, Лесі Скомачук, Марусі Пучич і Павлі Нізан, нашим збірщикам під проводом Ярослава Кота, нашим Вівтарним Дружинникам, нашому Гуртку Молоді, учасникам наших Біблійних Студій, учасникам нашого духовного гуртка "Пустиня" і всім жертвенним благодітелям і членам нашої парафії.

Можете відібрати свої **КАЛЕНДАРИ** і **КОНВЕРТКИ** на 2018 рік в захристії. Кошт \$5. Просимо в цьому наступному 2017 році не вживати конверт з попередніх років тому, що хтось інший може мати це число цього року.

Сьогодні, 24 грудня, буде **роздача просфори** - одну на родину - до Святої Вечері для всіх на новому і старому календарях. Подяка добродійці Тані за готування просфор.

Сьогодні, 24 грудня, загостить до нас о. Ігор Ковальчук зі Львова з **виставкою вишиваних ікон і друкованих праць** о. д-ра Дмитра Блажейовського в церк. залі.

У вівторок 2 січня від 2 до 4 по пол. буде **Різдвяна Діточа Програма** для дітей у віці 6-12 в церковній залі. Просимо старшу молодь до помочі. Молодші діти можуть бути з батьками.

Бажаємо всім **Євгенам і Орестам** (26^{го}) і **Данилам** (30^{го}) многих літ з нагоди їх іменин цього тижня.

ЖЕРТВИ: Будівельний Фонд: Лужба Даніта в пам'ять дорогого батька Трофима Николи - \$500; **Бюлетень 2017:** Фор Пойнт Травел - \$100; **Опалення:** Леник Остап і Ліда - \$50; Коваль Євген і Ольга - \$25; **Поміч Церкві в Україні:** Коваль Євген і Ольга - \$20. Таца на Неділю 17 грудня \$1184 + Миколая \$155 = \$1339. Дякуємо всім.

Всіхже повинні були одержати посилку з **різдвяним порядком**. Якщо ви не одержали повідомлення або знаєте когось що повинен був дістати і не одержав, просимо дати знати о. парохіві. Дякуємо всім парафіянам за Вашу жертвенність за цей останній рік. Просимо вашої фінансової підтримки щодо **КОЛЯДИ**. Ввесь дохід Коляди призначений на покриття кошту **нового електронного напису** перед церквою. Було б добре якщо б кілька груп пішли колядувати. Хто хоче, щоб колядники вступили в даний день до них під час свят просимо це зголосити отцеві Богданові.

Отець Богдан з родиною виїжджають до Монреалю завтра після Літургії і повертаються в четвер 28 грудня ввечір. В разі наглої потреби можете дзвонити до о. Богдана на мобільний телефон (289-990-6677) або до піддиякона Романа (289-990-8900).

Ми збираємо для **потребуючих нашого міста** одноразові бритви для чоловіків і туалетне приладдя для жінок. Також нові скарпетки, шапки, і зошити.



Перед Різдом ми роздумуємо про Марію, Йосифа і ненародженого Ісусака. Наш відділ **ЛУКЖК** організує **збірку діточого одягу**, пеленок, молочка і забавок щоб допомогти жінкам, які переживають непередбачену вагітність (т. зв. crisis pregnancy).

КАЛЕНДАР громадських подій:

Неділя, **24-го ГРУДНЯ**, 2017 (Праотців; Свят Вечір – Новий Календар)

9:00 рано: Співана Служба Божа в англійській мові.

10:30 рано: Співана Служба Божа в українській мові.

9:30 веч.: Коляди.

10:00 веч.: Співана Різдвяна Служба Божа в англ. мові.



Понеділок, **25-го ГРУДНЯ**, 2017 (**РІЗДВО ХРИСТОВЕ** – Новий Календар)

10:00 рано: Співана Різдвяна Служба Божа в англ. мові.

Вівторок, **26-го ГРУДНЯ**, 2017 (Мучеників Евстрата, Євгена і Ореста)

Нема Служби.

Середа, **27-го ГРУДНЯ**, 2017 (Мучч. Тирса, Левкія, Филимона, Аполонія і Калиніка)

Нема Служби.

Четвер, **28-го ГРУДНЯ**, 2017 (Священномученика Елевтерія; препод. Павла, що в Латрі)

Нема Служби.

П'ятниця, **29-го ГРУДНЯ**, 2017 (Пророка Агея)

10:00 рано: Служба Божа + Павло (21 річ.) і Одарка (31 річ.) Солодовські (жертвує родина Бутрин).

Субота, **30-го ГРУДНЯ**, 2017 (Прор. Даниїла і св. 3-ох юнаків Ананії, Азарії і Мисаїла)

10:00 рано: Служба Божа подяки за останній 2017 рік.

4:00–5:00 дня: Час на Передріздвяну Сповідь.

Неділя, **31-го ГРУДНЯ**, 2017 (**Навечір'я Нового Року**; муч. Севастіяна і вояків його)

9:00 рано: Співана Служба Божа в англійській мові.

10:30 рано: Співана Служба Божа в українській мові.